

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
С24

С особой благодарностью Энн Мари Райан
Иллюстрации Нины Джонс и «Артфул Дудлерс»

Bella Swift
THE PUPPY WHO NEEDED A PRINCES

Text copyright © Orchard Books, 2019
Illustrations copyright © Orchard Books, 2019

The moral rights of the author and illustrator have been asserted.
First published in Great Britain in 2019 by The Watts Publishing Group.

Свифт, Белла.

С24 Собачка, которая мечтала о доме / Белла Свифт ; [перевод с английского О. П. Бурмаковой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 144 с. : ил. — (О чём мечтают зверята?).

ISBN 978-5-04-106334-4

У Розы, крошечной и смешной собачки, есть заветная мечта: она хочет обрести дом и любящих хозяев! Правда, когда ты ночуешь на улице, всё время голодна и твоя шёрстка давно стала грязной, сделать это не так-то просто. Однако в один день всё меняется: Розы случайно забрела в сад при королевском дворце. Там она повстречала Пиппу, милую девочку, которая оказалась... принцессой! И хотя Пиппа и Розы быстро подружились, бродяжке Розы не место во дворце монархов Великобритании. Или это не так? Розы ждут удивительные приключения, благодаря которым её мечта, возможно, исполнится...

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Бурмакова О.П., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-106334-4



Пролог

Собачка с волнистой бело-коричневой шёрсткой трусила по тротуару. Она была ещё совсем крошечным щенком, её лапы устали после долгого дня блужданий по лондонским улицам. Люди вокруг неё спешили к станции подземки, торопясь вернуться домой после длинного рабочего дня. Но собачке некуда было спешить, потому что у неё не было дома.

Перед станцией мужчина раздавал из стопки бесплатные газеты. Дама в костю-

ме взяла одну из них и развернула первую страницу.

— Не может быть! — вскрикнула она. — Королева Элеонора уходит на покой!

Проходивший мимо мужчина с портфелем схватил газету из стопки и раскрыл её.

Собачка, заинтересовавшись, подняла голову и увидела на первой странице фотографию семьи: леди и джентльмен с двумя детьми. Маленький мальчик корчил рожицу, а вот девочка постарше закрыла лицо ладонями.

— Значит, герцог и герцогиня станут королём и королевой, — сказала дама, не отрывая глаз от газеты.

— Верно, — кивнул мужчина. — Пишут, что коронация состоится на следующей неделе.

— Значит, Великобританией будет править новая королевская семья! Это так



волнующе! — воскликнула дама и, сунув газету под мышку, поспешила в подземку.

Собачка разглядывала газеты, размышляя, можно ли сделать из них постельку. Подпрыгнув, она схватила зубами одну газету из стопки и утащила её к дверям магазина. Смяв бумагу лапами, малышка соорудила для себя постель. Она свернулась в клубок, представляя, что сырой вонючий дверной проём — это дворец, а жёсткая земля под ней — мягкая кровать. Вскоре собачка крепко заснула, и ей снилось, что однажды у неё будет свой дом...



Глава первая

Несколько дней спустя...

Стояло яркое солнечное утро, и собачка трусила по оживлённой улице. В животе у неё урчало. Проходя мимо кафе, она встала на задние лапы, а передними прижалась к витрине. За стеклом высилась башня из макарунов, эклеров с кремом и капкейков с завитками глазури. У собачки снова заурчало в животе. Она уже давно ничего не ела, а пирожные выглядели такими аппетитными...



— Кыш! — крикнул официант в белом фартуке и замахал на собачку салфеткой, прогоняя её прочь.

Собачка вздохнула и продолжила свой путь, высматривая, не уронит ли кто-нибудь из прохожих что-нибудь вкусненькое. Заметив урну, она с надеждой задержалась возле неё. Вскоре к урне подошла женщина, державшая недоеденный маффин.

«М-м-м, должно быть, это вкусно...» — подумала собачка, и у неё потекли слюнки. Но тут...

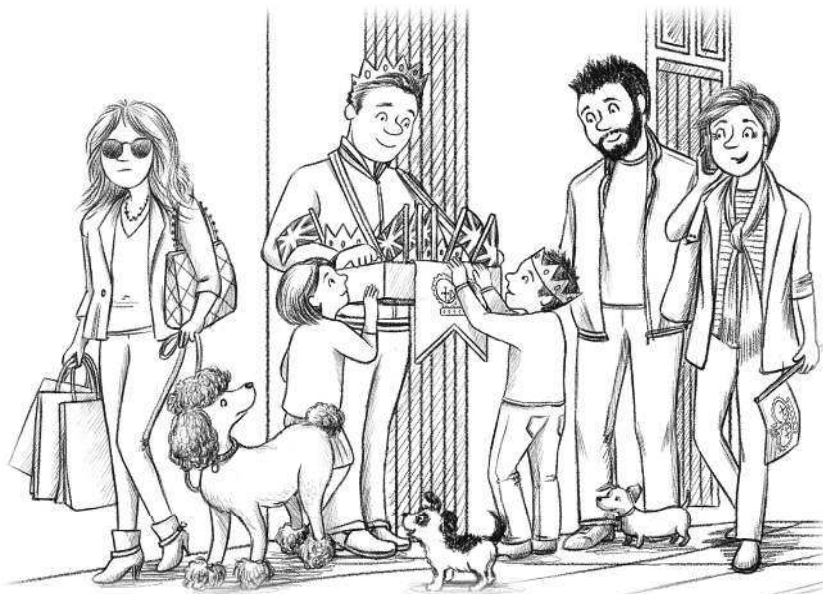
— О-о-ой! — заскулила она, потому что женщина наступила ей на лапу.

— Ах, прости, пожалуйста! — сказала женщина и бросила маффин в урну. — Я тебя не заметила!

Собачка захромала прочь, не получив за свои беды ни кусочка. Пока она брела дальше по улице, на неё чуть не наступили ещё несколько раз. Лондон всегда был шумным городом, но она никогда раньше не видела такой толпы. Люди были повсюду, и многие из них держали в руках флажки.

«Может, они пришли посмотреть на красивые гирлянды?» — подумала собачка. Над улицей были натянуты полотна, и флаги гордо развевались на фоне высоких зданий.

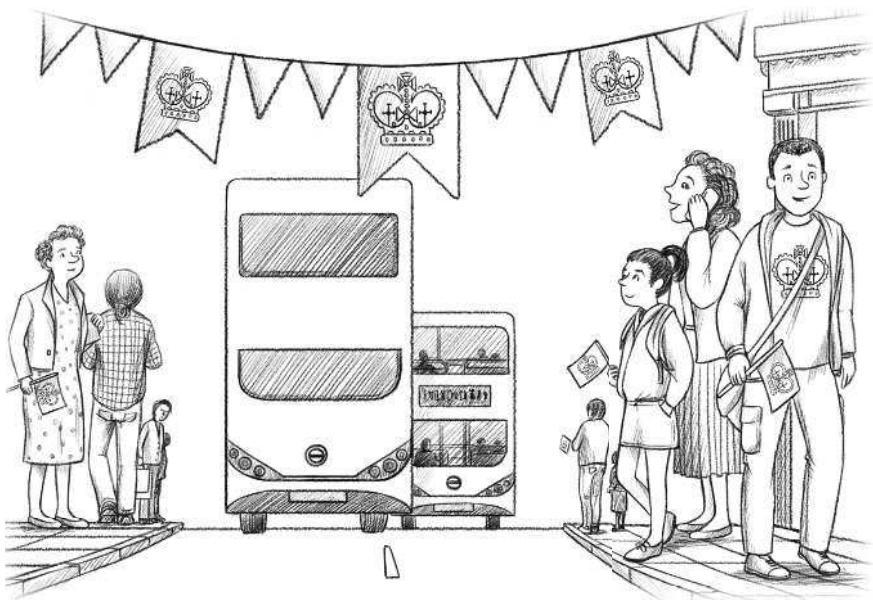
Вдруг собачка увидела пушистого пуделя. Он шёл вместе с хозяйкой, которая несла несколько сумок с покупками. Вот кто наверняка знает, что происходит!



— Извините, — вежливо окликнула собачка пуделя, — вы, случайно, не знаете, почему сегодня здесь столько людей?

Пудель не удостоил её ответом и прошествовал мимо, высоко задрав длинный нос.

Но маленькая такса, похожая на сосиску, услышала её вопрос и остановилась поболтать, пока её хозяин покупал флажок у торговца сувенирами.



— Все ждут коронацию, — объяснила дружелюбная такса. — Сегодня новая королевская семья переезжает во дворец.

Так вот в чём дело! Собачка вспомнила фотографию в газете.

— Хоть одним глазком увидеть новых короля и королеву — большая удача, — сказала такса. — Вот почему все направляются к дворцу.

— Идём, Морковка, — окликнул хозяин таксу, потянув её за поводок. — Не

хочу, чтобы ты подхватила блох от этой грязной псины.

«Эй! — обиделась собачка, почесав за ухом. — Кто сказал, что у меня есть блохи?!»

— Извини, — с виноватым видом пролаяла Морковка. — Мне надо идти.

Внезапно у собачки зачесались лапки, а в носу защекотало. «Ой-ёй-ёй», — подумала она. С ней всегда такое происходило, когда приближалась опасность. Малышка огляделась по сторонам и не заметила ничего необычного, но её лапы и нос ещё никогда не ошибались.

— Осторожно! — крикнула ей Морковка.

Поздно. Её уже заметил человек в зелёной униформе с блестящим значком.

— У этой собаки есть хозяин? — громко спросил он.

Никто ему не ответил, все продолжали свой путь в сторону дворца.